

This translation may stir and even raise the dead!

One customer wrote:

I cannot believe that there is no "private interpretation" in this translation. If any Muslim ever saw this translation, they would roll over in their graves! This translation takes Mark 14:62 to an entirely different level:

(Mark 14:60-64 -The High Priest stood up in the center and asked Yeshua, and he said, "Do you not answer? Why are these testifying against you?" But he was silent, and he did not answer him anything. And again, The High Priest asked him and said, "Are you The Messiah, The Son of The Blessed One?" But Yeshua said to him, "I AM THE LIVING GOD, and you shall behold The Son of Man sitting at the right hand of Power and coming on the clouds of Heaven." But The High Priest ripped his tunic and he said, "Why now do we need witnesses? Behold, you have heard the blasphemy from his own mouth. How does it appear to you?" But they all judged that he deserved death.)

With the answer it says Jesus gave, it should have been preceded by, "No." Glad I only spent the download price.
Fred

Thank you, Fred! This is perhaps the strongest endorsement yet.

Just a word about the translation. The phrase "Ena na" which I have translated, "**I AM THE LIVING GOD**" occurs 223 times in the Peshitta OT. In 219 of those, Jehovah God is the One Who utters the words: "**I AM YHWH** who has brought you out of the land of Egypt, "**I AM The God of your father**"..., etc. That means 98% of these are divine utterances from the mouth of the Most High.

In the Peshitta NT, this phrase is recorded as an utterance of Yeshua The Messiah 37 times. Four times it is ascribed to mere humans who claim to be divine! Only three times does it mean literally, "I am", once used by Paul of himself and once by Gabriel the Angel, and once by the blind man whom Yeshua healed at Siloam, and so I have translated the phrase in those places.

Paul Younan, a native Aramaean and speaker of Aramaic from his childhood, has a note on this phrase in his famous Peshitta interlinear of the Gospels in John 8:

"In Semitic thought, the phrase 'Ena-na' (I am) conveys a thought of eternal existence reserved only for God. This naturally leads to the following question in verse 14- "Who are you?"

In other words, "Ena na" is a claim to be God. Paul Younan is certainly one of the most able and learned authorities on the Peshitta New Testament and the Aramaic language of the New Testament period I know of. My translation goes further than others of the Peshitta, in that I have put this information into the text of the translation itself, and not merely in a footnote at the bottom of the page. The same applies to the Name of The Deity, "Marya", which the Aramaic lexicons affirm is the equivalent of the Tetragrammaton- "YHWH", occurring as a translation of YHWH over 6600 times in the Peshitta Old Testament, and also occurring 215 times in the Peshitta New Testament, 50 of which refer to Yeshua (Jesus) The Messiah, and which I translate universally in the Old Testament and in the New as "Lord Jehovah". My translation is unique in this regard of the divine Name "Marya" and the divine idiom "Ena na" in that I have translated them both as clear assignations of The Eternal Deity: "The Lord Jehovah" and "The Living God". These amount to 87 direct and unequivocal testimonies to the absolute Deity of Yeshua Messiah in the Peshitta New Testament not found in any translation from Greek manuscripts, and in no translation of the Peshitta are all 87 of these testimonies found.

Dave Bauscher